

Respaldo JAY[®] Basic

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

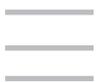
AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

USUARIO: Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

REGISTRO DE LA GARANTÍA: Visita www.SunriseMedical.com para registrar este producto.

Manual de instrucciones



SUNRISE MEDICAL ESCUCHA

Le agradecemos su preferencia por el Cojín JAY. Nos gustaría recibir sus preguntas o comentarios acerca de este manual, de la seguridad y fiabilidad de su producto, y del servicio que ha recibido de su distribuidor autorizado de Sunrise. No dude en escribirnos o llamarnos al domicilio y teléfono que aparecen a continuación:

Sunrise Medical (EE. UU.) LLC
Departamento de Atención al Cliente
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122
(800) 333-4000

No olvide regresar su tarjeta de garantía e informarnos si cambia de domicilio. Esto nos permitirá mantenerlo al tanto con información acerca de la seguridad, productos nuevos y opciones para mejorar el uso y disfrutar de esta silla de ruedas. Si ha perdido su tarjeta de garantía, llame o escriba y con gusto le enviaremos una nueva.

NOTA - Revise todas las piezas para detectar cualquier daño ocasionado durante el envío. En caso de que haya algún daño, **NO** lo use. Póngase en contacto con Carrier/ Sunrise para recibir más instrucciones.

PARA OBTENER RESPUESTAS A SUS PREGUNTAS

Su distribuidor autorizado conoce bien su producto y puede contestar la mayoría de sus preguntas acerca de la seguridad, el uso y el mantenimiento del producto. Como información de referencia para el futuro, escriba los siguientes datos:

Distribuidor: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Número de serie: _____ Fecha de compra: _____

INFORMACIÓN ADICIONAL QUE DEBERÍA CONOCER

Ningún componente de este producto se realizó con látex de caucho natural.



INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLADO

Cuando este producto llegue al final de su vida útil, por favor llévelo a un punto autorizado de acopio o de reciclaje designado por su gobierno estatal o local. Este producto fue fabricado con diversos materiales, por lo que no debe desecharse como un desperdicio doméstico común. Debe deshacerse de su silla de ruedas adecuadamente, de conformidad con las leyes y normas locales. La mayoría de los materiales que se utilizaron para construir este producto son completamente reciclables. El acopio y el reciclado por separado del producto al momento de desecharlo ayudarán a conservar los recursos naturales y a asegurarse de que se deseché de manera que proteja al medio ambiente.

Asegúrese de ser el propietario legal del producto antes de proceder a su eliminación de conformidad con las recomendaciones indicadas anteriormente.

ESPAÑOL

Introducción.....3
Advertencias Generales.....4
Uso y Mantenimiento.....5
Instalación y Ajuste.....6
Garantía.....7

ENGLISH

FRANÇAIS

AVISO: LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO

A. SELECCIONE EL SOPORTE Y LAS OPCIONES DE SEGURIDAD ADECUADOS

Este producto fue diseñado para que solo lo use una persona. La selección del tipo de sistema de soporte, las opciones y los ajustes finales depende solamente del usuario y de su profesional de la salud. La selección del mejor producto y de los mejores ajustes para la salud y la seguridad se basa en factores como:

1. El tipo de discapacidad, la fortaleza, el equilibrio y la coordinación.
2. Los tipos de peligros que se deben superar diariamente.
3. La necesidad de opciones que mejoren su posición, seguridad y comodidad (tales como los cinturones posicionadores o los sistemas especiales de transporte).

B. LEA ESTE MANUAL CON FRECUENCIA

Antes de usar este sistema, tanto usted como cualquier persona que vaya a ayudarlo deberán leer este manual por completo y asegurarse de seguir todas las instrucciones. Repase con frecuencia las advertencias, hasta que se conviertan en un hábito natural para usted.

C. ADVERTENCIAS

La palabra "ADVERTENCIA" se refiere a un peligro o una práctica insegura que pueden provocarle, a usted o a otras personas, lesiones graves e incluso la muerte. Las "Advertencias" se dividen en tres secciones principales:

1. **V- ADVERTENCIAS GENERALES**
Se trata de una lista de comprobaciones de seguridad y un resumen de los riesgos que debe tener presentes antes de usar este equipo.
2. **VI- ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: CAÍDAS Y VOLCADURAS**
Aprenda sobre las prácticas para el uso seguro de su equipo y cómo evitar una caída o una volcadura mientras realiza sus actividades diarias.
3. **VII- ADVERTENCIAS: COMPONENTES Y OPCIONES**
Aprenda sobre los componentes y las opciones que pueden seleccionarse por cuestiones de seguridad y posicionamiento. Consulte a su distribuidor autorizado y a su profesional de la salud para que lo ayuden a seleccionar la mejor configuración y opciones para un uso seguro.

NOTA: Cuando corresponda, también encontrará "Advertencias" en otras secciones de este manual. Obedezca todas las advertencias de esta sección. Si no lo hace, puede ocurrir una caída, volcadura o pérdida del control que podrían causar lesiones severas a la persona en la silla o a otras personas.

INTRODUCCIÓN

EL RESPALDO JAY BASIC

El Respaldo Básico Jay Basic está diseñado para brindar los importantes beneficios de un soporte adecuado para la espalda, para una amplia variedad de usuarios. Su diseño ofrece un apoyo sencillo, cómodo y eficaz para maximizar las funciones e incrementar el tiempo de tolerancia al estar sentado. Además, es liviano, duradero y fácil de usar.

Peso máximo del usuario: 113 kg. (250 libras)

ADVERTENCIAS GENERALES

A. CENTRO DE GRAVEDAD

ADVERTENCIA

Instalar un respaldo en la silla de ruedas puede cambiar la ubicación del centro de gravedad de la silla y provocar que esta se vuelque hacia atrás, lo que podría ocasionar lesiones al usuario.

B. EVITAR VOLCADURAS

ADVERTENCIA

Los tubos contra volcaduras pueden ayudar a evitar que la silla se vuelque hacia atrás en condiciones normales.

1. Sunrise recomienda el uso de tubos contra volcaduras.
2. SIEMPRE evalúe la necesidad de colocar tubos contra volcaduras o abrazaderas adaptadoras del eje para amputados para aumentar la estabilidad de la silla y del sistema de asiento.

Si hace caso omiso a estas advertencias, la silla podría dañarse, o podría ocurrir una caída, una volcadura o la pérdida del control, lo que puede provocar lesiones severas al usuario o a otras personas.

C. AL EMPUJAR O LEVANTAR

ADVERTENCIA

No use el Respaldo para mover o empujar la silla de ruedas.

1. No use ninguna parte del respaldo para manipular o levantar la silla de ruedas. Únicamente debe usarse para retirar el respaldo.
2. El uso inapropiado del respaldo para jalar o empujar la silla, puede provocar que el respaldo se desprenda inesperadamente de la silla de ruedas.

Si hace caso omiso a estas advertencias, pueden ocurrir daños a su silla, una caída, una volcadura o la pérdida del control y provocar lesiones severas al usuario o a otras personas.

D. COMPATIBILIDAD

ADVERTENCIA

El diseño del Respaldo Jay Basic permite usar el dispositivo con la mayoría de las sillas de ruedas, con la siguiente excepción:

1. Las sillas de ruedas que sean de ángulo ajustable con inclinación o inclinación, cuyo ángulo de respaldo sobrepase los 60° de la posición vertical.

Con este tipo de sillas, el uso del Respaldo Básico podría causar que el respaldo se desconecte accidentalmente de la silla de ruedas. Esto podría provocar una caída o posible lesión al usuario y/o al cuidador.

⚠ ADVERTENCIA

El dueño de este equipo deberá garantizar que un distribuidor autorizado, asesorado por un profesional de la salud, sea quien lo arme y ajuste. Es posible que se requieran revisiones periódicas de la función y de seguridad, o ciertos ajustes durante el uso que puede realizar el propietario, el cuidador o un distribuidor autorizado, si lo desea.

A. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. El mantenimiento y la limpieza apropiados mejorarán el rendimiento y prolongarán la vida útil del dispositivo.
2. Limpie regularmente el equipo. Esto lo ayudará a encontrar partes sueltas o desgastadas y hará que su equipo sea más fácil de usar. Necesitará una solución de detergente suave y trapos para limpieza.
3. Si las detecta, reemplace las partes sueltas, desgastadas, dobladas o dañadas antes de usar el soporte del respaldo.

B. REVISIONES CRÍTICAS DE SEGURIDAD

1. Sujetadores:

Sunrise Medical recomienda revisar todos los sujetadores cada 6 meses para verificar que no estén desgastados, que no haya pernos flojos ni componentes rotos. Los sujetadores sueltos deben volverse a ajustar de acuerdo a las instrucciones de instalación.

2. Reemplazo de componentes:

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado inmediatamente para reemplazar cualquier componente. No siga usando el sistema si ha identificado componentes flojos o rotos.

C. LIMPIEZA FÁCIL 3

1. Funda del respaldo

- a. Para retirar la funda del armazón del respaldo quite el Velcro®. Abra el cierre de la parte superior de la funda.
- b. Retire el hule espuma y voltee la funda de adentro hacia afuera.
- c. Vuelva a cerrar el cierre de la funda para evitar que se enganche.
- d. Lávela en lavadora con agua tibia (50 °C).
- e. Déjela escurrir y métala en la secadora a temperatura baja.

NOTA: No use lavado en seco ni lavadoras o secadoras industriales para limpiar la funda. No la limpie con vapor a presión. No use blanqueador. En la figura 3 se muestran las definiciones de los símbolos de lavandería.

2. Armazón del respaldo

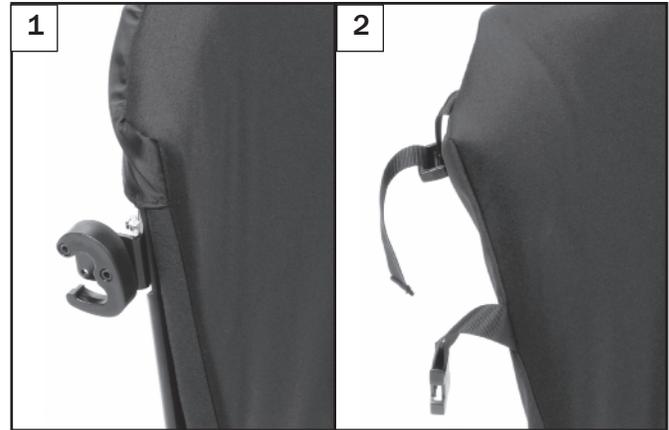
- a. El armazón del respaldo debe limpiarse regularmente con un paño con agua y jabón para evitar que se acumule suciedad y mugre.

3. Versión con Correas y Soporte

- a. Afloje las correas y retire el respaldo de la silla de ruedas.
- b. Busque el cierre en la parte inferior de la funda y ábralo.
- c. Retire el armazón del soporte de espuma y plástico y voltee la funda al revés.
- d. Vuelva a cerrar el cierre de la funda para evitar que esta se enganche.
- e. Lávela en lavadora con agua tibia (50 °C).
- f. Déjela escurrir y métala en la secadora a temperatura baja.
- g. Vuelva a insertar el armazón del soporte de espuma dentro de la funda y ciérrela.

NOTA: No use lavado en seco ni lavadoras o secadoras industriales para limpiar las fundas. No la limpie con vapor a presión. No use blanqueador.

NOTA: El armazón del soporte de plástico ABS está diseñado para colocarse dentro de la funda, para brindar soporte adicional al respaldo.



Hardware de abrazadera

Correa accesorio

Símbolos de cuidado de lavandería		3
	Lavar en lavadora con agua tibia (50 °C)	
	Usar blanqueador sin cloro solo cuando sea necesario	
	Dejar escurrir	
	No planchar	
	No secar en secadora	

A. INSTALACIÓN DEL RESPALDO BÁSICO CON ACCESORIO DE CORREAS 4 5

Lea las siguientes instrucciones antes de comenzar la instalación. Para instalar el Respaldo Básico, es mejor que el usuario no esté en la silla de ruedas. Una vez que se ha instalado el respaldo, el usuario puede sentarse en la silla para hacer ajustes menores. La versión con accesorio de correas del Respaldo Básico se monta por encima o sobre la tapicería de la eslinga estándar que normalmente viene con la mayoría de las sillas de ruedas. Para esta versión, no retire la tapicería de la eslinga existente.

1. Instalación:

- a. Afloje las correas izquierda y derecha (A) hasta el ancho de los postes del respaldo de su silla.
- b. Deslice las correas sobre ambos postes.
- c. Ajuste las correas para asegurar el respaldo. No apriete de más las correas y verifique que los postes del respaldo estén paralelos después de hacer el ajuste.



2. Remoción:

- a. Para retirar el respaldo, abra las hebillas de plástico de cada lado (B).
- b. Levante el respaldo para sacarlo de la silla.

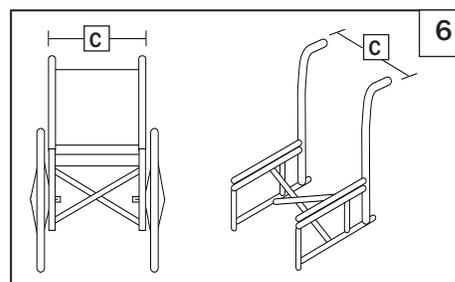


B. INSTALACIÓN DEL RESPALDO BÁSICO CON PIEZAS DE ABRAZADERAS

Lea las siguientes instrucciones antes de comenzar la instalación. Para instalar el Respaldo Básico con piezas de abrazaderas, es mejor que el usuario no esté en la silla de ruedas. Una vez que se ha instalado el respaldo, el usuario puede sentarse en la silla para hacer ajustes menores.

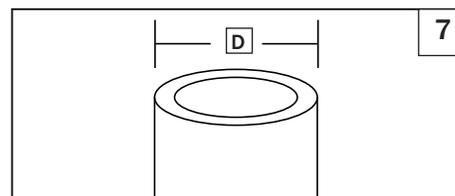
1. Preparación de la silla para colocar el Respaldo Básico 6 7

- a. Mida el ancho del respaldo (C) y el tamaño de los tubos (D) antes de comenzar la instalación en su silla.
- b. Retire la tapicería de la eslinga de la silla de ruedas, según las instrucciones del fabricante de la silla.
- c. Si se utilizará un cojín no original en la silla, asegúrese de que esté colocado en la silla de ruedas para cerciorarse de ajustar la altura correcta del respaldo.

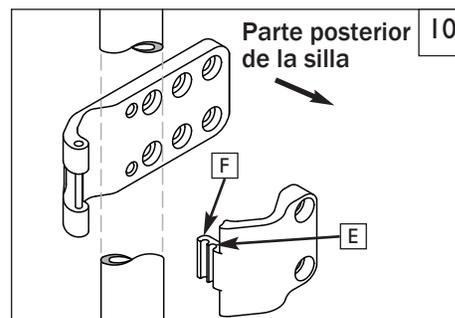
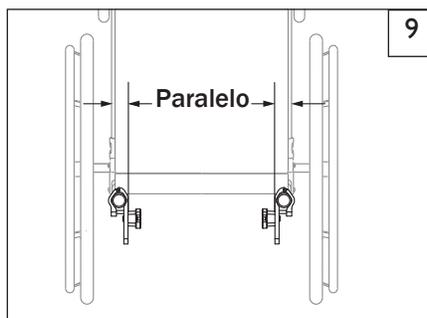
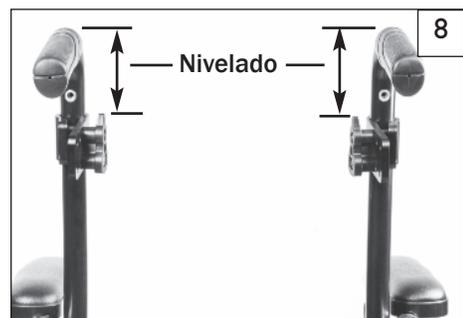


2. Colocación y fijación de los receptáculos de las piezas 8 9 10 11

- a. Determine visualmente la ubicación aproximada de los receptáculos en los postes del respaldo de la silla de ruedas.
- b. Las piezas de montaje deben estar aproximadamente a la misma altura en cada poste del respaldo, y paralelas al bastidor del asiento.
- c. Fije los receptáculos de las piezas; para ello, retire los tornillos y rodee los postes del respaldo con la bisagra.
- d. Utilice los tornillos más cortos mostrados para fijar las abrazaderas a los tubos de 7/8 pulg. y utilice los tornillos más largos para fijar las abrazaderas al tubo de 1 pulg.
- e. La bisagra y el accesorio cónico deben estar alineados al fijar los tornillos. El accesorio cónico debe estar orientado hacia arriba y la bisagra debe estar orientada hacia el frente.
- f. Coloque el pasador en la ranura (E) si los tubos son de 7/8 pulg., y en la ranura (F) si los tubos son de 1 pulg.

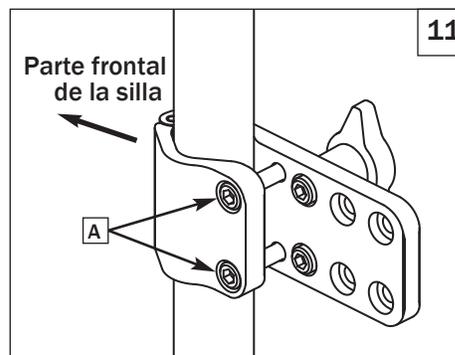


NOTA: Generalmente es conveniente una ubicación más alta en los postes del respaldo.



3. Fijación del armazón del respaldo en los receptáculos 11 12 13

- a. Después de fijar, revisar y medir las piezas receptoras, se puede fijar el respaldo a los postes del respaldo de la silla de ruedas.
- b. Utilizando la llave hexagonal de 4 mm, afloje los tornillos de las abrazaderas (A).
- c. Alinee el armazón del respaldo con las piezas de montaje; si el ancho de las piezas que van del lado del armazón necesita ajustarse, consulte la sección de ajuste.
- d. Fije el armazón del respaldo en las piezas de montaje; para ello, levante el armazón horizontalmente y bájelo hasta insertarlo en las piezas de montaje (B). Una vez que esté colocado adecuadamente, gire la parte inferior del armazón para que el respaldo quede en posición vertical. (Fig. 13).
- e. Retire y vuelva a fijar el armazón del respaldo para comprobar que esté bien firme y alineado adecuadamente. La alineación adecuada de las piezas de montaje y del respaldo se logra cuando el respaldo puede fijarse y retirarse suavemente.
- f. Si no se ha logrado una alineación adecuada, ajuste los componentes hasta que se hayan alineado bien.
- g. Una vez que estén adecuadamente alineados, apriete los tornillos de la abrazadera del receptáculo de las piezas (A). El parámetro recomendado de torque es de 15-20 pulg.-libras (1.7- 2.3 Nm).



C. AJUSTE DEL RESPALDO BÁSICO CON PIEZAS DE ABRAZADERAS 14 15

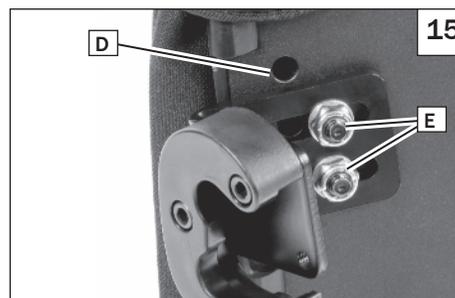
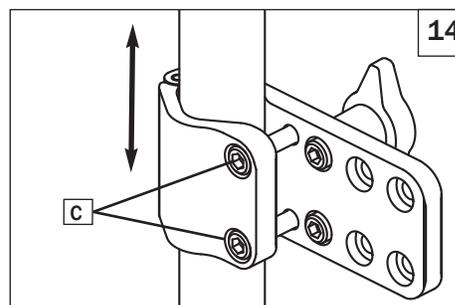
Lea las siguientes instrucciones antes de comenzar la instalación. Para instalar el Respaldo Básico con piezas de abrazaderas, es mejor que el usuario no esté en la silla de ruedas. Una vez que se ha instalado el respaldo, el usuario puede sentarse en la silla para hacer ajustes menores.

1. Ajuste de la altura

- a. Afloje los tornillos de las abrazaderas de las piezas de montaje del lado de la silla (A) y deslice las abrazaderas por los postes del respaldo hasta lograr la altura deseada. Las piezas de montaje deben estar aproximadamente a la misma altura en ambos postes del respaldo y paralelas al bastidor del asiento.
- b. Apriete bien los tornillos de la abrazadera (A). El parámetro recomendado de torque es de 15 - 20 pulg.-libras (1.7 - 2.3 Nm).

Altura adicional

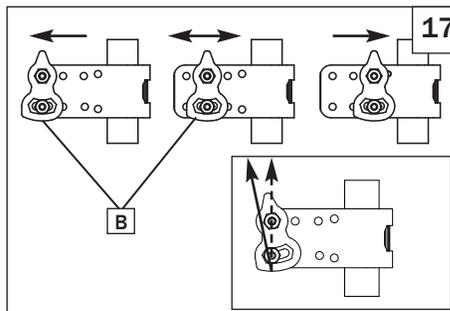
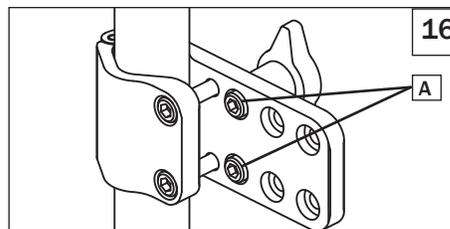
- c. Si necesita más altura, cambie la posición de las piezas del lado del armazón; para ello, afloje las tuercas (E) y coloque las piezas más arriba o más abajo en los orificios opcionales (D). Fije bien las piezas de montaje del lado de la silla. El parámetro recomendado de torque es de 75 - 85 pulg.-libras (8.5 - 9.6 Nm). Vuelva a fijar el armazón del respaldo en las piezas de montaje de la silla.



2. Ajuste del ángulo 16 17

El Respaldo Básico ofrece un ángulo de hasta 10 grados con muy poca pérdida de la profundidad del asiento.

- a. Retire el armazón del respaldo de las piezas de montaje.
- b. Retire los tornillos de cabeza hueca izquierdo y derecho (A) de las piezas de montaje de la silla.
- c. Para ajustar el ángulo, mueva el pasador cónico (B) hacia adelante o hacia atrás en la abrazadera como se muestra en la figura 17. Apriete bien los tornillos de cabeza hueca. c. El parámetro recomendado de torque es de 15 - 20 pulg-libras (1.7 - 2.3 Nm).
- d. Al ajustar el ángulo del respaldo, también ajuste el ángulo del pasador cónico para que concuerden (Fig. 17, recuadro c). El parámetro recomendado de torque es de 15 - 20 pulg-libras (1.7 - 2.3 Nm).

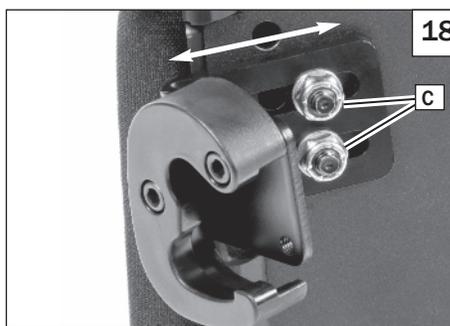


3. Ajuste del ancho 18 19

- a. Afloje las tuercas (C) con una llave de 7/16 pulg.
- b. Deslice las piezas horizontalmente hasta alcanzar el ancho adecuado. El ancho adecuado permite fijar las piezas de montaje del lado de la silla.

NOTA: El ancho puede ajustarse por más de 1 pulgada para permitir montar un respaldo más pequeño en postes de respaldo más anchos.

- c. Fije el ancho con las tuercas (C). El parámetro recomendado de torque es de 75-85 pulg-libras.
- d. Para minimizar la pérdida de profundidad del asiento, coloque las piezas de montaje inferiores (D) en un orificio de montaje inferior, como se muestra en la figura 19. El parámetro recomendado de torque es de 25 -30 pulg-libras (2.8 - 3.4 Nm).

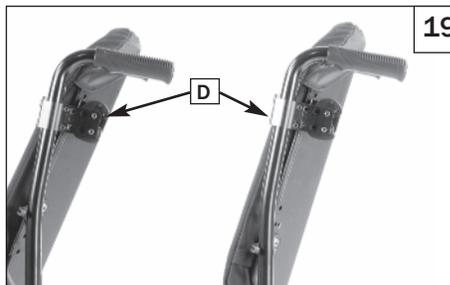


D. INSPECCIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que todas las piezas se hayan apretado adecuadamente de acuerdo con las especificaciones sugeridas.

- a. Asegúrese de que el soporte del respaldo esté fijo y que los receptáculos están bien firmes.
- b. Verifique que el soporte del respaldo pueda colocarse sin esfuerzo y de manera segura; para ello, coloque y retire el equipo varias veces.
- c. Verifique que el respaldo tenga el ajuste adecuado y sea cómodo para el usuario antes de comenzar a utilizarlo.
- d. Si no sigue este procedimiento de revisión, podría ocasionar una lesión al usuario y/o daños al soporte del respaldo y otros componentes.



GARANTÍA LIMITADA POR 24 MESES

1. Cada Respaldo Jay Basic se somete a inspecciones y pruebas rigurosas para proporcionar el mejor servicio. Cada Respaldo Jay Basic cuenta con garantía contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de 24 meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical lo reparará o reemplazará, a su discreción, sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda removible del respaldo.

2. Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado de Sunrise más cercano. Con excepción de las garantías expresas establecidas en este documento, se excluyen todas las demás garantías, incluidas las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular. No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los resarcimientos por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitados a la reparación o el reemplazo de los bienes. En ningún caso, las indemnizaciones por incumplimiento de cualquier garantía incluirán daños indirectos ni excederán el costo de los bienes vendidos que no cumplen con las especificaciones.

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca

